

法语听写

450 题

dictées

(初级)

编著：刘成富 张燕

[法] 雅尼娜·勒克莱尔-吕卡

让-克罗德·吕卡 热罗姆·罗莎

插图：[法] 让-路易·古塞

CE



上海译文出版社

H HACHETTE
Education

法语听写

450 题

dictées

(初级)

· 编著：刘成富 张燕

[法] 雅尼娜·勒克莱尔-吕卡

让-克罗德·吕卡 热罗姆·罗莎

插图：[法]让-路易·古塞

CE



上海译文出版社



HACHETTE
Education

图书在版编目(CIP)数据

法语听写 450 题 / 刘成富等编著. —上海:上海译文出版社, 2005. 4
ISBN 7-5327-3635-0

I. 法... II. 刘... III. 法语—听说教学—习题 IV. H329.9-44

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2004)第 134888 号

本书的简体中文及法文版版权由法国 Hachette Livre 出版社直接授予上海译文出版社

450 dictées

Janine Leclec'h-Lucas

Jean-Claude Lucas

Jérôme Rosa

© Hachette Livre 2001

Vendu en Chine continentale exclusivement

中华人民共和国独家版权

本书中文简体字专有出版权

归本社独家所有,非经本社同意不得连载、摘编或复制

法语听写 450 题

刘成富 张燕 [法]雅尼娜·勒克莱尔-吕卡 编著
让-克罗德·吕卡 热罗姆·罗莎
让-路易·古塞 插图

上海世纪出版集团

译文出版社出版、发行

网址: www.yiwen.com.cn

上海福建中路 193 号

易文网: www.ewen.cc

全国新华书店经销

上海商务联西印刷有限公司印刷

开本 787×960 1/16 印张 9 插页 2 字数 216,000

2005 年 4 月第 1 版 2005 年 4 月第 1 次印刷

印数: 0,001—8,000 册

ISBN 7-5327-3635-0/H·675

定价: 38.00 元(含 MP3 一张)

本书如有缺页、错装或损坏等严重质量问题, 请向承印厂联系调换

前 言

法语是一门优美的语言，同时也是一门十分严谨的语言。名词的阴阳性以及动词的时态和语式，常常是初学者感到极为头痛的事；但最令他们感到头痛的恐怕还是“听写”，因为只要你稍不留意，就会掉进这门语言固有的“陷阱”。难怪有些学生一听到“听写”，就感到心虚腿软。

在语言教学的实践中，我们发现听写中常见的错误有：阴阳性混淆、单复数不分、时态不注意配合以及拼写错误等等，真可谓五花八门，令人啼笑皆非。针对这一现象，并结合多年的教学经验，我们进行了全面而认真的分析和总结：出现这些错误的一个重要原因，是由于初学者对语法规则把握得不好，对语言运用的熟练程度不够。另一个不容忽视的原因是，有关法语听写方面的系统教材在国内尚不多见。

在学习法语的每一个阶段，尤其在初学阶段，循序渐进、由浅入深地检测我们对拼写规则和词语搭配的运用，有助于我们为今后的学习和提高打下扎实的基础。因此，规则的准确运用、词汇用法的记忆，以及单句或整个段落的听写，这个过程也就成了学好法语的一个不可或缺的重要环节。为此，我们为广大大法语初学者编写了《法语听写450题》（初级）。

这本书主要针对尚处于起步阶段学生的学习，强调的重点是：标注词汇、语音的反复训练、单句和复句的听写、段落听写等。

《法语听写450题》（初级）采用了词汇语音练习、自助听写、日常听写、听写前准备等多种学习形式，老师、学生均可使用。本书不仅有助于基本知识和技能的掌握，而且还有助于课外辅导和进一步发挥。

本书附MP3光碟一张，长达2.5小时，里面有自助听写、日常听写和听写3个部分的近450题。

希望本书能真正成为中国法语教师和法语专业学生的好帮手，使“听写”不再像过去那么可怕，也使初学者的法语水平得到进一步提高。

刘成富

2004年12月10日

Comment utiliser cet ouvrage?

如何使用本书?

本书围绕以下几个方面展开:

L'alphabet—les majuscules 字母表——大写字母

Des sons et des graphies 语音和拼写

我们希望紧紧围绕法语的主要语音,对语音所涉及的各种音标以及所标注的词汇进行总复习。在日常听写部分,我们将涉及到对整句的听写,从而补充完善对所有语音的学习。

Répertoire orthographique 拼写索引

对一组词汇的介绍以及对它们的认识,无论从词义的角度还是从拼写的角度来看,其重要性到了基础课快要结束的时候就能够充分地体现出来。当然,这里所列的词条还不够详尽。

此索引可用于不同方面:

- 系统学习,以便掌握所有标注出的听写必备词汇;
- 词汇的学习,例如,使用主题词条;
- 围绕本章结尾部分列出的一些同音异义词进行学习。

Autodictée 自助听写

写出一篇会背的课文,这项练习包含拼写的练习、句法结构的分析,以及通过对所选课文的掌握来充实自己的总体知识。这种形式的训练可以每周进行一次,或每月进行两次。如果与其他课堂练习结合起来使用,效果会更好。

自助听写部分强调的是语音训练;这些自助听写可以作为日常听写充分使用,难度由浅入深。

Dictées quotidiennes 日常听写

对于法语教师来说，很难做到每周都能安排一篇较长的听写：准备材料、校对以及具体的实施需要很多时间。但是，听写应该成为一项日常的练习，要使学生能够不断地巩固和灵活运用他们所学到的知识。

因此，我们选择了一些短小的听写，但涉及的主题非常广泛，同时适合每天在开始其他活动之前进行训练。

日常听写里的许多内容相当复杂，可以充当“真正的”正规听写。

Préparations de dictées 听写前的准备

在这一章里，我们建议对最后一部分出现的听写内容进行充分地准备后再去做练习。练习主要针对词汇、音标和动词变位；这些练习不仅能够检验所学知识的掌握程度，而且还能在听写训练前消除一些疑难问题。

Dictée 听写

本书提供的听写内容十分丰富，读者的选择面也就相当广泛。我们把作家的文章和听写的内容有机地结合在一起，因为这些听写集中了音标或动词变位的一些特点和要点。这样的听写可以作为系统练习和语音实践之间的一个中间环节。

听写的内容按主题进行了分类，而且有个详细的目录，读者很容易就能够选出有关拼写或动词变位方面的内容。

在许多听写的后面，还附加了一些问题或使用建议（供进一步发挥的建议）。每次听写内容准备好之后，会出现提示在标题旁。

为了便于每个读者根据自己的需要来选择短文，本书提供的听写材料在目录里被分成三个部分：

1. 动词变位
2. 语音和音标
3. 主题（词汇）

除各段听写外，本书还提供了相关要点和知识摘要。

Table des matières 目 录

I	Des sons et des graphies 语音和拼写	9
II	Répertoire orthographique 拼写索引	21
III	Autodictées 自助听写	37
IV	Dictées quotidiennes 日常听写	49
V	Préparations de dictées 听写前的准备	69
VI	Dictées 听写	87

△ **注意：**每段听写所涉及的语音或动词变位的要点，请千万不要提前把它们列举出来。

CONJUGAISON 动词变位	NUMÉROS DE DICTÉES 听写序号
Indicatif 直陈式	
Présent 一般现在时	236 à 242, 244, 246, 248, 250 à 265, 267, 268, 272 à 280, 283 à 291, 293, 297 à 309, 314 à 319, 321 à 324, 326, 327, 331 à 347, 349 à 352, 354, 355, 357 à 361, 365 à 387, 391 à 401, 403, 405, 407 à 411, 413 à 415, 419 à 426, 432 à 438, 440 à 444
Présent: difficultés 一般现在时：难点	249, 266, 295, 348
Imparfait 未完成过去时 ..	243, 269, 281, 282, 294, 310, 311, 320, 325, 328, 329, 353, 356, 359, 362, 363, 364, 388, 390, 404, 427, 428, 445, 446, 447, 448, 449
Futur simple 简单将来时 .	245, 258, 267, 268, 295, 330, 331, 350, 392, 393, 402, 412, 439
Passé composé 复合过去时	253, 258, 270, 278, 294, 309, 312, 316, 351, 352, 354, 394, 401, 403, 405, 414, 415, 416, 417, 426
L'indicatif : révision 直陈式：复习	292, 296, 406, 418, 429, 430, 431
Impératif présent 命令式现在时	247, 271, 313, 349, 389

ORTHOGRAPHE 拼写	NUMÉROS DE DICTÉES 听写序号
son – sont	262, 272, 274, 408
et – est	236, 249, 272, 285, 288, 312, 314, 326, 342, 347, 361, 408, 433
a – à	241, 263, 292, 347, 424
ce – se	271, 339, 393, 399, 426
on – ont	270, 395, 401, 418, 435
ou – où	392, 420
ces – ses	271, 310, 345, 406
Pluriel des noms	279, 294, 328, 341, 385, 386, 387
Pluriel des noms :	277, 308, 361, 396, 417, 425
difficultés	
Accord des adjectifs	243, 246, 278, 282, 300, 307, 311, 344, 350, 353, 356, 357,
qualificatifs	364, 385, 399, 411, 425, 428, 434
é – er	255, 265, 303, 322, 418, 427, 437
Accord du verbe :	254, 276, 278, 281, 293, 305, 313, 336, 338, 355, 362, 382,
difficultés	383, 387, 401, 409, 414, 423, 443, 444, 449
c'est – s'est	271, 310, 345, 406
Le sujet « on »	333, 358, 370, 381, 396, 404, 445
peu – peut	344
leur – leurs	254, 286, 360

THÈMES 主题	PAGES 页码
L'école 学校	88
La vie quotidienne 日常生活	92
La ville – La maison – Le jardin 城市 – 家庭 – 花园	97
La forêt – La campagne 森林 – 乡村	100
La mer – La montagne 大海 – 高山	104
Les saisons 季节	108
Les animaux 动物	113
Les gens 人	120
Histoire – Géographie – Sciences 历史 – 地理 – 科学	123
Jeux – Sports – Loisirs 游戏 – 体育 – 娱乐	129
Les fêtes 节日	133
Histoires fantastiques 荒诞的故事	137
Voyages – Transports – Pays 旅游 – 交通 – 国家	140

L'alphabet 字母表

a b c d e f g h i j k l m n

o p q r s t u v w x y z

A B C D E F G H I J K L

M N O P Q R S T U V W

X Y Z

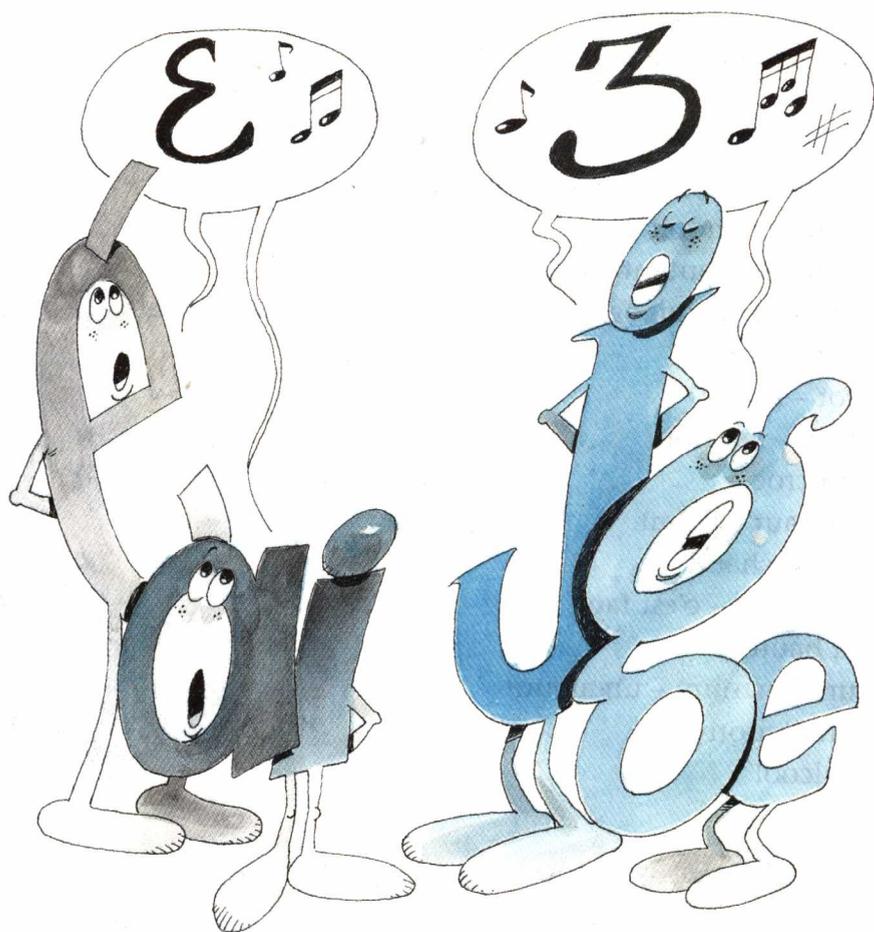
a b c d e f g h i j k l m n

o p q r s t u v w x y z

A B C D E F G H I J K L M N

O P Q R S T U V W X Y Z

第1部分 *Des sons et* *des graphies* 语音和拼写



△ 注意：听写句子能够补充、完善对语音部分的学习。

这些句子的听写可以在日常听写的第 81 段到 108 段里找到。

[a] [ɑ]*

a	la table – aller – arriver – amuser – la marmite – une glace
à	à la mer – il est là – voilà
â	un âne – la pâte – du gâteau – le château – la grâce
e	la femme – prudemment – violemment
as	le repas – un pas – le bras – le matelas – du lilas
at	un chat – un plat – le soldat
hâ	se hâter
ac	le tabac – l'estomac
ha	une hache – habiter – habiller

[ɔ] [o]

o	octobre – une robe – une gomme – un homme
ô	le rôti – l'hôpital
au	le tuyau – autant – un autre
eau	un bateau – un agneau – un gâteau – un seau – l'eau – l'oiseau
os	le dos – gros
ot	sot – le pot
op	trop – le galop
oc	un croc
aut	un saut – il faut
aud	il fait chaud
aux	une faux – c'est faux
hau	la hauteur
um	un aquarium – un album
oi	un oignon
oo	l'alcool



* 在音标中,[a]与字母«a»读音一致,比如在 table 中以及在 femme 中。

蓝色部分是语音的图表注解。黑色部分是根据不同的词首或词尾进行的词形分类。

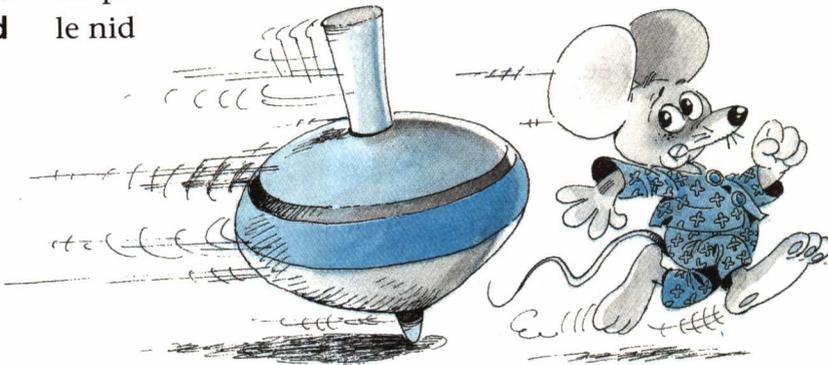
[y]

- u** la lune – une dune – une mule – le tissu
û un fruit mûr – une mûre
eu j'ai eu
ut le chahut – un but – il disparut
ue la rue – la grue – la morue
us le talus – le jus
hut le bahut
hu humide
hur la cohue



[i]

- i** joli – lundi – ici
î une île – le dîner
y le pyjama – un cygne – il y a
ï du mais – égoïste
is une souris – un tapis – un radis
it petit – l'appétit – le lit
il du persil – un fusil
iz du riz
ix dix – le prix – une perdrix
hi le hibou – l'hiver – une histoire – une hirondelle
ie la pluie – une pie – une toupie
ys un pays
its un puits
id le nid



[ɛ]

è	la cuisinière – la colère – la mère
ê	la tête – la guêpe – la crêpe – la forêt
e	la mer – elle – apercevoir – le merle
ai	faire – l'air – une paire – la maison – le mois de mai – le flair
ei	la neige – la peine – la baleine – la reine
ë	Noël – Raphaël
es	tu es
ès	après – près – exprès
et	le muguet – le buffet – le mulot – un iouet
est	il est – c'est
ect	le respect
aie	la craie
ait	le lait – un trait
âit	le maître
aid	il est laid
aix	la paix
hê	le hêtre



[e]

é	un dé – acheté
er	un pommier – acheter – manger – le boulanger
et	le chat et la souris
ez	le nez – vous mangez – chez
ed	le pied
ée	une année – la journée – la dictée
hé	hésiter
es	les – des

[ə]

e	je – le – un repas – du repos
ai	le faisan – il faisait

[u]

- ou** la route – la poule – le chou – le clou
où où (lieu)
oo un igloo
ôu le goûter – le goût – août
oue la roue – la joue – une houe
oup le loup – beaucoup
out tout – un bout
oux du houx – roux – la toux
ouc le caoutchouc

[ø]

- eu** un jeu – un peu – bleu – le feu
œu un vœu – des œufs – des bœufs – un nœud
eur monsieur – messieurs
eue la queue
eut il veut – il peut
eux deux – vieux – les jeux – merveilleux

[œ]

- eu** neuve – neuf – un meuble – le beurre
œ un œil – un œillet
œu le cœur – ma sœur
ue cueillir – accueillir
u le club
heu l'heure – le malheur – le bonheur



[ã]

- an** maman – un écran – demander
am la chambre – la jambe – le tambour

- en** la pendule – vendredi
em la tempête – trembler – embrasser
aon le paon – le faon
ans dans
and grand – un gland – le marchand
anc un banc
ang un rang – l'étang – le sang
ant un gant – un chant – un commerçant – pendant
ens les gens
ent le vent – une dent
emps le temps – le printemps – longtemps

[ɔ]

- on** le bonbon – un ballon – la maison – non
om un nom – le prénom – le surnom
onc un tronc – un jonc
ond un rond – blond – un bond
ong long
ons nous avons – nous poussons – nous chantons
ont un pont – un mont
hon la honte
omb le plomb

[ɛ] [œ]

- in** un lapin – le matin – le jardin – le moulin – le dauphin
im impossible – grimper – un timbre – une timbale
ain une main – un nain – le bain – le pain
aim la faim – le daim
ein le teint – il peint – une ceinture
ym du thym
en un chien – un musicien – Sébastien
un un – chacun – quelqu'un – lundi
um le parfum
ingt vingt



[w]*

- oi** le roi – une étoile – le soir – la gloire – pourquoi – un poisson
oî la boîte
oê le poêle – une poêle
oui oui – Louis
ouet le jouet – un fouet
oin le coin – loin
oid le froid
oie une oie – la soie – la joie
ois le bois – trois – une fois
oit le toit
oix une noix – la voix
oigt un doigt
oint un point – le joint
oing le poing



[ɥ]**

- ui** la cuisine – ensuite – un ruisseau
uie la suie – la pluie – un parapluie
uis je suis – du buis
uit un fruit – le bruit – la nuit
uits le puits
hui l'huile – aujourd'hui – huit
uons nous remuons – nous suons
uée la buée – une suée
uet muet
uer saluer – remuer
uin juin
ueu la sueur



*[w]后面总是跟有其他音: [wa], [wi], [wɛ], [wə]

**[ɥ]后面总是跟有其他音: [ɥi], [ɥɔ], [ɥe], [ɥɛ], [ɥɛ̃], [ɥə]

[j]

- ll** un papillon – Cendrillon
ill cueillir – un caillou – meilleur
ille une grenouille – une citrouille – une abeille – la paille – une médaille
lle une bille – une fille – une aiguille – la quille
eil le soleil – le réveil
i un pied – premier
y les yeux
ï un glaïeul
ière la rivière – une souricière
ien un chien – bien – le gardien – rien
ion un lion – un pion

[p]

- p** un épi – petit – le repas – une patte
pp apprendre – l'appel – apporter
pe une pipe
ppe une grappe



[b]

- b** le bateau – beau – le bras – boire
bb un abbé
be superbe – une robe – une bombe

